van Dijk, Teun A. (1994): "Critical Discourse Analysis". En: Discourse & Society, 5, 4, pp. 435-436. DOI: 10.1177/0957926594005004001.

van Dijk, Teun A. (2018): "Discourse and Migration". En: Zapata-Barrero, Ricard / Yalaz, Evren (eds.): Qualitative Research in European Migration Studies. Cham: Springer, pp. 227-245.

Pavel Robles
Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg
carlos.robles_diaz@stud.uni-heidelberg.de

**José Portolés: *La pasión por el discurso: marcadores discursivos y pragmática*, edición de Margarita Borreguero, Silvia Murillo y Eugenia Sainz. Sevilla: Universidad de Sevilla. 2023. 388 páginas. ISBN 978-84-472-2477-7.**

La figura de José Portolés Lázaro ha dejado una huella indeleble en el ámbito de los estudios de la lengua española. Con una extensísima trayectoria y una dedicación incansable a la investigación lingüística, este autor destacó por sus contribuciones pioneras en diversos campos. No extraña, pues, que su profundo conocimiento y su pasión por el estudio del lenguaje lo hayan convertido en una figura de referencia y de obligada lectura en la comunidad científica del hispanismo. Y en este contexto, la presente obra se concibe como homenaje al maestro por parte de sus editoras y discípulas: Margarita Borreguero Zuloaga, Silvia Murillo Ornat y Eugenia Sainz González. Asimismo, a los quince trabajos publicados entre 1993 y 2021 que componen el libro, les precede un prólogo escrito por cuatro prestigiosos lingüistas que compartieron trabajos con José Portolés: Antonio Briz, Manuel Casado, Óscar Loureda y Salvador Pons. En esta obra, pues, se integran algunos de sus trabajos más importantes, que han contribuido a enriquecer decisivamente la bibliografía lingüística hispánica.

El volumen se estructura en tres grandes bloques:

- una primera parte aborda el estudio y definición de los marcadores del discurso y su diferencia con los conectores, así como diversas cuestiones teóricas y metodológicas que ayudan a discernir ambos conceptos;
- el segundo bloque asume la descripción y definición de los diversos marcadores discursivos que han aparecido en la primera parte, llevando a cabo un análisis contrastivo entre ellos a fin de observar qué diferencias funcionales pueden establecerse;
- el tercer y último bloque se dedica a la pragmática lingüística, la censura, y a otras cuestiones como la cortesía o la gramática de construcciones, vinculadas directamente con el uso comunicativo de la lengua.

La primera parte, *Los marcadores discursivos (1): marco teórico para una nueva categoría pragmática*, es la más extensa y está compuesta por seis capítulos. Sienta las bases teóricas para poder diferenciar tipológicamente entre conectores y marcadores discursivos.

Así, en el primer capítulo, *La distinción entre los conectores y otros marcadores del discurso en español*, Portolés establece como necesidad la distinción entre ambos conceptos, cuyos estudios han aumentado exponencialmente en los últimos años



Revista Internacional de Linguistica Iberoamericana_43.indd 250 20/06/2024 8:12:11

por parte de diferentes investigadores en español, si bien, en palabras del propio autor "todavía se han de acometer muy diversas tareas para conseguir su completa elucidación: desde la recogida de mayores corpus orales y escritos, hasta una minuciosa descripción gramatical de cada uno de estos elementos" (p. 24). En este sentido, la definición de *conector* de que se parte está vinculada con diversas ideas que se han ido generando en torno al concepto de *comunicación* desde el propio *Cours* de Saussure: en su visión la comunicación se concibe como un "proceso de codificación y descodificación en el que la lengua constituye el código compartido por el hablante y el oyente" (p. 24); si a ello se añaden las *William James Lectures* de Herbert Paul Grice (1967), la comunicación viene a concebirse, principalmente, como una labor de inferencia. Esta misma visión la comparte Oswald Ducrot, sosteniendo que "los conectores son los elementos lingüísticos que muestran con más evidencia este hecho" (p. 26). Y en la misma línea, Dan Sperber y Deirdre Wilson han desarrollado su Teoría de la Pertinencia, en la idea de que "los conectores restringen el contexto pertinente para una inferencia y de este modo ayudan a procesar la información" (p. 26). En definitiva, según Portolés, recapitulando las ideas previas, se hace necesario distinguir dos facetas de los conectores: la puramente gramatical, vinculada con las instrucciones que proporciona su significación, y la pragmática[2], asociada a procesos inferenciales que se desencadenan en su relación con el contexto. A partir de aquí el autor profundiza más en el estudio de los conectores, relacionándolos con otras cuestiones con objeto de ampliar la visión de esta categoría:

- su vinculación con la gramática tradicional a través de la definición que se da de ellos en el *Esbozo* académico;
- sus relaciones con el texto (o discurso), a partir del cual el conector se define como un medio lingüístico que permite la cohesión de las diferentes unidades supraoracionales (*cf.* Van Dijk 1979; Hallyday y Hasan 1976; Fuentes Rodríguez 1987, Mederos Martín 1988, Boretti de Macchia 1984); ahora bien, Portolés sostiene que "la cohesión no es un fin en el uso de los conectores, sino una consecuencia" (p. 29);
- sus puntos de contacto con las categorías gramaticales y sintagmáticas, distinguiendo más precisamente dos categorías gramaticales asociadas con los conectores: las conjunciones y las locuciones adverbiales;
- la función oracional de los conectores, que parte de su distinción gramatical: el conector como conjunción sin función sintáctica dentro de las oraciones que une, y el conector como locución adverbial (modificador oracional, según Alarcos 1990);
- una clasificación tipológica de conectores a través de distintos criterios, si bien el más importante es el semántico-pragmático.

Seguidamente, se enumeran los diferentes marcadores discursivos reconocidos y se señalan sus diferencias con respecto a los conectores: *marcadores reformulativos*,

[2] Obsérvese así cómo Portolés ya introduce la importancia de concebir la comunicación en su contexto, como sistema más complejo que aquello que se deriva de lo meramente gramatical.



Revista Internacional de Linguistica Iberoamericana_43.indd 251 20/06/2024 8:12:11

*marcadores de rectificación*, *ordenadores del discurso* (marcadores de apertura, marcadores de continuidad y marcadores de cierre), *marcadores de digresión*, *marcadores de inferencias paralelas*, *marcadores de inversión inferencial*, *modalizadores*, *retardadores del coloquio y muletillas*.

En el segundo capítulo, *El concepto de "suficiencia argumentativa"*, el profesor Portolés introduce el concepto de *suficiencia argumentativa*, y todo el capítulo gira en torno a esta idea. Critica, en primer lugar, la costumbre de introducir nuevos términos en teorías lingüísticas ya existentes, descuidando así un bagaje teórico ya establecido, lo que "les permite dar cuenta de los casos concretos que últimamente les vienen preocupando" (p. 49). El autor asocia esta idea con la noción de *insuficiencia argumentativa*, vinculada con la Teoría de la Argumentación, donde se defiende que al utilizar una determinada frase o concepto se convocan una serie de *topoi* (lugares comunes) que configuran la significación de dicha frase o concepto. Al respecto, Portolés aporta una serie de pruebas lingüísticas con el propósito objetivo de justificar la conveniencia de incorporar el concepto de *insuficiencia argumentativa* en la Teoría de la Argumentación: examinará diferentes marcas lingüísticas, en su mayoría marcadores del discurso, cuya significación difícilmente se puede explicar sin añadir ese nuevo concepto a los de *topos* u orientación argumentativa. No lleva a cabo un análisis exhaustivo de las marcas, pero sí busca comprobar la necesidad de introducir la noción de *suficiencia argumentativa* dentro de una teoría que se ocupa, precisamente, de la argumentación en la lengua. Las pruebas se dividen en tres grupos:

- en el primero se recogen marcas que presentan argumentos suficientes o insuficientes;
- en el segundo, marcas que muestran argumentos necesariamente suficientes,
- y en el último, marcas que dejan en suspenso la suficiencia de un argumento.

A partir del planteamiento desarrollado en este capítulo puede comprobarse cómo Portolés, ya en sus primeros trabajos, buscaba la manera de superar barreras teóricas y metodológicas impuestas de antemano.

El tercer capítulo, *Consideraciones metodológicas para el estudio del significado de los marcadores del discurso*, sitúa el foco en algunas cuestiones metodológicas necesarias para el estudio de los marcadores discursivos, basadas en los principios teóricos de Oswald Ducrot. En concreto, Portolés parte del capítulo titulado "Analyse de textes et linguistique de l'enonciation" que abre el libro colectivo *Les mots du discours* (Ducrot et al. 1980), ya que en esas páginas halla varias indicaciones que considera esenciales para el estudio del significado de los marcadores discursivos. Pues bien, en este capítulo nuestro autor insiste principalmente en que para el estudio del "significado" de los marcadores es necesario distinguir entre "significados" y "sentidos", focalizando el problema sobre todo en el estudio de los "significados": el lingüista debe proponer una hipótesis del significado del marcador que, por una parte, prediga sus diversos usos y que, por la otra, sea lo suficientemente explícita como para poder falsearse con la aportación de nuevos datos.



Revista Internacional de Linguistica Iberoamericana_43.indd 252 20/06/2024 8:12:11

En el cuarto capítulo, *Escalas informativas aditivas. Pruebas del español*, José Portolés parte de la ordenación de los elementos del discurso de acuerdo con su valor informativo. En este sentido, retoma la definición de escala de Van Kuppevelt (1996: 403), que tiene un fundamento discursivo, y considera que los valores que puedan ordenarse en una escala comparten un mismo tópico, esto es, son respuesta a una misma pregunta creadora del tópico. Así pues, la definición de Van Kuppevelt permite agrupar, dentro de lo que Portolés denomina *escalas informativas*, tres tipos de escalas: las *escalas semánticas*, las *escalas pragmáticas* y las *escalas convocadas por el significado convencional del procesamiento de una partícula discursiva* (p. 86). Esta triada defiende, a diferencia de lo que pensaban lingüistas como Horn (1976), que las escalas son dependientes del contexto de modo que, aunque Portolés advierte que los estudios sobre escalas informativas suelen centrarse en las denominadas *escalas semánticas sustitutivas*, el propio autor señala la necesidad de tomar en consideración otros tipos de escalas (sin excluir ni invalidar las ideas de Horn) con el fin de dar cuenta de los significados escalares de diferentes partículas del español, particularmente del concepto de *escala aditiva*, que no ha recibido habitualmente la misma atención que las *sustitutivas*.

En el capítulo quinto, *Los marcadores del discurso y la estructura informativa*, el autor analiza la relación que tienen los marcadores discursivos en español con la estructura informativa, esto es, con la organización del discurso según los estados mentales que prevemos en nuestros interlocutores. Portolés retoma aquí algunos conceptos tradicionales clave que definen la estructura informativa, como *tema*, *rema* y *comentario*, que ejercen como estructuradores de la información. A su vez, con el objetivo de ordenar conceptos que se entremezclan en las diferentes teorías, incluye otros términos, como los de *foco* o *alternativa* (Rooth 1985, 1992, 1996), que retomará de nuevo en el sexto capítulo, y que son importantes para estudiar los marcadores discursivos en español.

Por último, el capítulo sexto, *Las partículas focales desde una perspectiva polifónica*, como ya se ha adelantado, pretende mostrar cómo el concepto de focalización y la teoría lingüística de la Polifonía introducida por Ducrot (1982, 1984) pueden retroalimentarse recíprocamente.

En definitiva, en este primer bloque de la obra se presentan conceptos y teorías fundamentales que se desarrollarán en capítulos sucesivos, y que serán primordiales para profundizar en el estudio de los marcadores discursivos.

El segundo bloque, *Los marcadores discursivos (2): descripción y análisis*, consta de cinco capítulos dedicados al análisis y descripción de marcadores discursivos previamente descritos en los capítulos anteriores.

En el séptimo capítulo, *El conector argumentativo "pues"*, se intenta dar una visión del comportamiento de este conector argumentativo a través de algunos de sus usos más generalizados. Destacan tres empleos fundamentales: como conjunción coordinante causal que introduce un argumento para justificar la enunciación de una conclusión; como adverbio anafórico que también tiene propiedades argumentales (se comparan las diferencias y similitudes entre *pues* y *entonces*), y como conjunción continuativa con dos usos diferenciados,



Revista Internacional de Linguistica Iberoamericana_43.indd 253 20/06/2024 8:12:11

ya sea como iniciadora de réplica que indica la reapertura de una negociación que *a priori* parece cerrada, ya sea como iniciadora de una respuesta que señala que se ha comprendido una pregunta previa que el hablante se dispone a responder.

En el octavo capítulo, *Diferencias gramaticales y pragmáticas entre los conectores discursivos "pero", "sin embargo" y "no obstante"*, el autor describe estos tres conectores con el objetivo de visualizar sus diferencias frente a su aparente intercambiabilidad.

En el noveno capítulo, *Dos pares de marcadores del discurso: "en cambio"* y *"por el contrario", "en cualquier caso"* y *"en todo caso"*, se estudian cuatro marcadores del discurso agrupados en dos pares: *en cambio* y *por el contrario*, como conectores contraargumentativos; *en cualquier caso* y *en todo caso*, como marcadores reformulativos. En su análisis, Portolés sigue tres pasos:

- la comprobación de rasgos gramaticales coincidentes en los cuatro marcadores;
- la delimitación de diferencias entre reformuladores y conectores,
- y, finalmente, el estudio específico de cada uno de ellos para extraer sus rasgos particulares.

El capítulo décimo, *Las escalas informativas convocadas por "ni" y "ni siquiera"*, combina el estudio de los adverbios *ni* y *ni siquiera* con conceptos ya introducidos anteriormente, como los de *foco* y *escala*, ya que para Portolés, estos adverbios integran tres significados: uno negativo, otro focal y otro escalar. Su conclusión es que, pese a tener un significado próximo, *ni* y *ni siquiera* no son sinónimos.

Finalmente, el capítulo undécimo, *"Razón de más" como inversor argumentativo*, cierra el segundo bloque relacionando el estudio de esta construcción con su empleo en la lengua hablada. A partir de diversos corpus, estudia las diferentes facetas de *razón de más*: desde su gramaticalización hasta su papel como inversor argumentativo, donde dicha construcción obliga a comprender una aserción previa como razón suficiente para llegar a una conclusión. Asimismo, también da cuenta del origen gálico de *razón de más*, justificándolo a partir de textos diferentes.

En definitiva, este segundo bloque incluye el análisis de diferentes marcadores discursivos y conectores que interesan al autor y que, como hemos advertido, ya habían sido introducidos y definidos en la primera parte del libro. En todo momento se reconoce su afán por superar los límites metodológicos que se han venido arrastrando a lo largo de años, partiendo de aportaciones enraizadas en el ámbito hispánico y enriqueciendo sus ideas con bibliografía de origen anglosajón, francófono o italiano, entre otros. Se constata, pues, una sólida y rigurosa base en todas estas investigaciones.

Por último, en el tercer bloque, *Pragmática y análisis del discurso*, se aborda la parte que suscitó quizás más interés para Portolés, asumiendo cuestiones relacionadas con la pragmática lingüística y el análisis del discurso: su análisis de la censura, la imposición del silencio o de la palabra, la autocensura, etc., aspectos todos ellos que ya han sido anticipados en el primer bloque de la obra.

Así, en el duodécimo capítulo, *Censura y pragmática lingüística*, Portolés se dedica a la pragmática lingüística vehiculando su descripción a través del concepto de la censura, que a su vez subdivide



Revista Internacional de Linguistica Iberoamericana_43.indd 254 20/06/2024 8:12:11

en diversos tipos: censura de *formulación*, censura *previa*, censura de los *hechos*, censura de la *palabra*, censura del *destinatario* y censura del *canal*. A través de este trabajo da cuenta del concepto de *elección lingüística* dentro del uso de una determinada lengua: el hablante elige una lengua, una construcción sintáctica determinada, un léxico o una estrategia discursiva, teniendo siempre presente a su interlocutor.

Por su parte, en el capítulo décimo tercero, *Cortesía pragmática es historia de las ideas: face y freedom*, el autor centra su atención en el concepto de *imagen negativa* (*negative face*) de Penelope Brown y Stepehn C. Levinson, cuya interpretación de la Teoría de la Cortesía ha resultado ser la más influyente. No obstante, Portolés pone de relieve la necesidad de remontarnos a una tradición centenaria, donde se encuentran los verdaderos orígenes de cualquier teoría que, *a priori,* pudiera parecernos novedosa: Brown y Levinson entroncan sus orígenes en Goffman y en su interpretación de Durkheim, así como también comparten la tradición liberal anglosajona que se afianza en el siglo XIX y que tiene como mayor exponente a Isaiah Berlin en el siglo XX. Efectivamente, la teoría de Brown y Levinson parte de la reformulación de la obra de este último, *Four Essays on Liberty*, a partir de los conceptos de *libertad como imposición* y *libertad de acción*. Al respecto, se destaca en este capítulo que tanto la teoría de la cortesía de Goffmann (1972) como la de Watts (2003) excluyen de sus propuestas el concepto de *libertad* sustentado bajo los presupuestos teóricos de Brown y Levinson.

En el penúltimo capítulo de este tercer bloque, *Significado y sentidos de la construcción x hizo / se marcó un nombre propio*, se estudia la construcción *x hizo / se marcó un (nombre propio)* y su uso en español coloquial. La descripción que sigue trata de desentrañar, en primer lugar, los aspectos gramaticales de dicha construcción, para centrarse, seguidamente, en su significado, cuyo sentido viene dado por el contexto, a pesar de tratarse de un nombre con determinación. Finalmente, Portolés intenta explicar el posible origen de tal construcción a partir de referencias bibliográficas anglosajonas e hispánicas, buscando paralelismos entre ambas tradiciones lingüísticas y analizando las posibles causas de su difusión. Las páginas de este capítulo concluyen con un apéndice referenciado con distintos ejemplos.

La obra concluye con el décimo quinto capítulo, *El hablar y los participantes en la interacción comunicativa*, artículo publicado recientemente por el propio Portolés en 2021, dentro del volumen *Manual de lingüística del hablar*, editado por Óscar Loureda, uno de los cuatro prologuistas de libro que ahora reseñamos. En sus páginas, Portolés recoge los elementos de la comunicación propuesto por Roman Jakobson (1960) y pone especial atención en el papel de las interacciones entre emisor y receptor. En este sentido, introduce el concepto de *alternancia de turnos*, propuesto por el Grupo Val.Es.Co. de la Universidad de Valencia (Valencia, Español Coloquial) y ejemplifica estos intercambios comunicativos a partir de casos extraídos de un corpus conversacional coloquial.

En resumen, este tercer y último bloque justifica la amplitud temática e investigadora que José Portolés ha legado al mundo de la lingüística hispánica, particularmente en el ámbito del análisis del discurso.



Revista Internacional de Linguistica Iberoamericana_43.indd 255 20/06/2024 8:12:11

*La pasión por el discurso: marcadores discursivos y pragmática* es, en fin, una obra que, a partir de quince trabajos selectos de José Portolés Lázaro, nos guía por los entresijos del lenguaje y nos desvela el papel crucial que desempeñan los marcadores discursivos en la construcción del significado y de la interacción comunicativa. Con una visión interdisciplinar que combina teoría y práctica, este volumen que homenajea al maestro se confirma como referente bibliográfico de utilidad indudable, no solo para universitarios que se están iniciando en el mundo de la investigación, sino también para investigadores ya consolidados. A lo largo de sus páginas, el querido profesor nos invita a reflexionar sobre la riqueza y la complejidad del lenguaje humano, revelando la pasión que siempre afloró en sus estudios sobre el discurso oral y escrito.

## Referencias bibliográficas


Alarcos Llorach, Emilio (1964): *Gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe

Boretti de Macchia, Susana H. (1985): "Gramática del texto. Conectivos". En: *Estudios Filológicos*, 19, pp. 7-15.

Ducrot, Oswald (1980): "Analyse de textes et linguistique de l'énonciation". En: Ducrot, Oswald *et al.* (eds.): *Les mots du discours*. Paris: Minuit, pp. 7-56.

— (1982): "La notion de sujet parlant". En: *Recherches sur la Philosophie et le Langage*, 2, pp. 65-93.

— (1984): *Le diré et le dit*. Paris: Minuit.

Ducrot, Oswald *et al.* (eds.) (1980): *Les mots du discours*. Paris: Minuit.

Fuentes Rodríguez, Catalina (1987): *Enlaces extraoracionales*. Sevilla: Alfar.

Goffman, Erving (1972 [1967]): *Interaction Ritual Essays on Face-to-Face Behaviour.* London: Penguin.

Grice, Paul (1967): *The Logic of Conversation. William James Lectures*. Cambridge: Harvard University Press.

Halliday, Michael A. K. / Hasan, Ruqaiya (1976): *Cohesion in English*. London: Longman.

Horn, Laurence R. (1984): *On the Semantic Properties of Logical Operators in English*. Tesis doctoral. Los Angeles: University of California. Reproducida por Indiana University Linguistics Club, 1976.

Jakobson, Roman (1960): "Closing Statement: Linguistics and Poetics". En: Sebeok, Thomas A. (ed.): *Style in Language.* Cambridge: The MIT Press, pp. 350-377.

Kuppevelt, Jan van (1996): "Inferring from Topics. Scalar Implicatures Topic-dependent Inferences". En: *Linguistics and Philosophy*, 19, pp. 303-443.

Mederos Martin, Humberto (1988): *Procedimientos de cohesión en el español actual*. Santa Cruz de Tenerife: Cabildo Insular de Tenerife.

Portolés, José (2021): "El hablar y los participantes en la interacción comunicativa". En: Loureda Lamas, Óscar / Schrott, Angela (eds.): *Manual de lingüística de hablar*. Berlin: De Gruyter, pp. 161-176.

Rooth, Mats (1985): *Association with focus*. Tesis doctoral. Amherst: University of Massachusetts.

— (1992): "A Theory of Focus Interpretation". En: *Natural Language Semantics*, 1, 75-116.

— (1996): "Focus". En: Lappin, Shalom (ed.): *The Handbook of Contemporary Semantic Theory*. Oxford: Blackwell, pp. 271-297.

Van Dijk, Teun A. (1979): "Pragmatic Connectives". En: *Journal of Pragmatics*, 4, pp. 447-456.

Watts, Richard J. (2003): *Politeness*. Cambridge: Cambridge University Press



Noelia Ruano Piqueras
(Universitat de València)
noelia.ruano-piqueras@uv.es




Revista Internacional de Linguistica Iberoamericana_43.indd 256 20/06/2024 8:12:12